



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER
88. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 88

vom 01.03.2011

del 01/03/2011

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Artioli Elena
Baumgartner Dr. Walter
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Durnwalder Dr. Alois (Luis)
Egger Dr. Thomas
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur Dr.ⁱⁿ Sabina
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knöll Sven
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Munter Dr. Hanspeter
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Unterberger Dr.ⁱⁿ Julia
Urzi Alessandro
Vezzali Dr. Maurizio
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena
Baumgartner dott. Walter
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo dott. ing. Roberto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Durnwalder dott. Alois (Luis)
Egger dott. Thomas
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina
Klotz dott.ssa Eva
Knöll Sven
Laimer dott. Michael Josef (Michl)
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Mussner dott. Florian
Munter dott. Hanspeter
Noggler dott. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Unterberger dott.ssa Julia
Urzi Alessandro
Vezzali dott. Maurizio
Widmann dott. Thomas

Protokoll

der 88. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 1.3.2011.

Der Südtiroler Landtag ist am 1.3.2011 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Vizepräsidenten Mauro Minniti und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer und Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch zusammengesetzt, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Tagesordnung

1. Wahl eines/einer neuen Landtagspräsidenten bzw. Landtagspräsidentin für die verbleibende Dauer der ersten Hälfte der laufenden Legislaturperiode und allfällige Folgemaßnahmen (Fortsetzung);
2. Aktuelle Fragestunde;
3. Wahl eines neuen Mitgliedes der zweiten Gesetzgebungskommission anstelle des verstorbenen Landtagsabgeordneten Seppl Lamprecht;
4. Wahl eines neuen Mitgliedes der dritten Gesetzgebungskommission anstelle des verstorbenen Landtagsabgeordneten Seppl Lamprecht;
5. Namhaftmachung eines/einer Landtagsabgeordneten als Mitglied des Verwaltungsrates des land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums anstelle des verstorbenen Landtagsabgeordneten Seppl Lamprecht (Artikel 7 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 3.11.1975, Nr. 53);
6. Ernennung eines/einer neuen der deutschen Sprachgruppe angehörenden Richters bzw. Richterin beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen, in Besetzung der entsprechenden durch die Versetzung in den Ruhestand des Richters Dr. Anton Widmair frei gewordenen Stelle;
7. Beschlussantrag Nr. 18/08: Einkommensförderung durch Ankurbelung des Marktes für Mietwohnungen zu angemessenen Mietzinsen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 24.11.2008) (Fortsetzung);
8. Beschlussantrag Nr. 26/08: Übertragung und Archivierung der Landtagssitzungen im Internet (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba

Verbale

della seduta n. 88 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'1/3/2011.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'1/3/2011 in sessione straordinaria sotto la presidenza del vicepresidente Mauro Minniti, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer e dott.ssa Veronika Stirner Brantsch per trattare il seguente ordine del giorno.

Ordine del giorno

1. Elezione di un nuovo/una nuova Presidente del Consiglio provinciale per la rimanente parte della prima metà della legislatura in corso ed eventuali provvedimenti consequenziali (continuazione);
2. interrogazioni su temi di attualità;
3. elezione di un nuovo/una nuova componente della seconda commissione legislativa in luogo del defunto consigliere provinciale Seppl Lamprecht;
4. elezione di un nuovo/una nuova componente della terza commissione legislativa in luogo del defunto consigliere provinciale Seppl Lamprecht;
5. Designazione di un consigliere/una consigliera provinciale quale componente del consiglio di amministrazione del Centro provinciale di sperimentazione agraria e forestale in luogo del defunto consigliere provinciale Seppl Lamprecht (articolo 7, comma 1, della legge provinciale 3.11.1975, n. 53);
6. Nomina di un nuovo magistrato/una nuova magistrata, appartenente al gruppo linguistico tedesco, presso il Tribunale regionale di giustizia amministrativa – sezione autonoma di Bolzano, a copertura del relativo posto resosi vacante causa collocamento a riposo del magistrato dott. Anton Widmair;
7. mozione n. 18/08: Sostenere i redditi delle persone creando un mercato delle case in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 24.11.2008) (continuazione);
8. mozione n. 26/08: Trasmissione e archiviazione in Internet delle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello

- und Heiss am 9.12.2008) (Fortsetzung);
9. Beschlussantrag Nr. 72/09: Einführung der Patientenverfügung im Südtiroler Gesundheitsdienst (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 12.2.2009) (Fortsetzung);
 10. Beschlussantrag Nr. 82/09: Bezahlung des Tickets durch alle Patienten, unabhängig von Herkunftsland und Staatsbürgerschaft (eingebracht von der Abg. Artioli am 20.2.2009) (Fortsetzung);
 11. Beschlussantrag Nr. 80/09: Förderung für Frauen, die bis zum 5. Lebensjahr ihrer Kinder auf die Betreuung in Kinderkrippen und Kindergärten verzichten (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.2.2009) (Fortsetzung);
 12. Beschlussantrag Nr. 96/09: Einrichtung einer zollfreien Zone am Brenner (eingebracht von den Abg.en Vezzali und Urzi am 3.4.2009) (Fortsetzung);
 13. Beschlussantrag Nr. 130/09: Erhalt alter Bauernhöfe (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch und Stocker Martha am 19.6.2009) (Fortsetzung);
 14. Beschlussantrag Nr. 162/09: Getrennte Papiersammlung (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
 15. Beschlussantrag Nr. 159/09: Die "therapeutischen" Perücken (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
 16. Beschlussantrag Nr. 160/09: Ausweitung der Museumcard auf alle Landesmuseen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
 17. Beschlussantrag Nr. 163/09: Zweisprachigkeit auf den Verpackungen toxischer Produkte (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009) (Fortsetzung);
 18. Beschlussantrag Nr. 27/08: Einführung der elektronischen Abstimmung in den Landtags-sitzungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 9.12.2008);
 19. Beschlussantrag Nr. 29/08: Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes in Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.12.2008);
 20. Beschlussantrag Nr. 85/09: Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder des Landtagspräsidiums und neue Bestimmungen zu den Repräsentationsgeldern (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 2.3.2009);
 21. Landesgesetzentwurf Nr. 11/09: „Regeln für die Einberufung des Südtiroler Landtages“
- Sbarba e Heiss il 9.12.2008) (continuazione);
9. mozione n. 72/09: Istituire il "Testamento biologico" nel servizio sanitario della provincia di Bolzano (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 12.2.2009) (continuazione);
 10. mozione n. 82/09: Corresponsione del ticket da parte di tutti i pazienti, indipendentemente dal loro Paese di origine e dalla loro nazionalità (presentata dalla cons. Artioli il 20.2.2009) (continuazione);
 11. mozione n. 80/09: Incentivazione per le donne che decidano di rinunciare al nido e alla scuola materna fino al 5° anno di vita dei figli (presentata dalla cons. Artioli il 18.2.2009) (continuazione);
 12. mozione n. 96/09: Istituzione di zona franca urbana a Brennero (presentata dai cons. Vezzali e Urzi il 3.4.2009) (continuazione);
 13. mozione n. 130/09: Conservare i vecchi masi (presentata dai cons. Pichler Rolle, Noggler, Schuler, Stirner Brantsch e Stocker Martha il 19.6.2009) (continuazione);
 14. mozione n. 162/09: Raccolta differenziata della carta (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
 15. mozione n. 159/09: Le parrucche "terapeutiche" (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
 16. mozione n. 160/09: Estendere la Museum-Card (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
 17. mozione n. 163/09: Bilinguismo sulle confezioni dei prodotti con potere tossico (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009) (continuazione);
 18. mozione n. 27/08: Adozione del sistema di voto elettronico nelle sedute del Consiglio provinciale (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 9.12.2008);
 19. mozione n. 29/08: Applicazione in Alto Adige del diritto all'autodeterminazione (presentata dai cons. Knoll, Klotz, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.12.2008);
 20. mozione n. 85/09: Riduzione delle indennità di carica dei membri dell'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale e nuove norme sui fondi di rappresentanza (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 2.3.2009);
 21. disegno di legge provinciale n. 11/09: "Ordinamento per la convocazione del Consiglio

- (vorgelegt vom Abg. Minniti);
22. **Landesgesetzentwurf Nr. 25/09:** „Kürzung der Aufwandsentschädigungen für die Mitglieder der Landesregierung - Änderung des Landesgesetzes vom 5. September 1975, Nr. 50 'Festsetzung der den Mitgliedern des Landesausschusses zustehenden Vergütungen“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
 23. **Beschlussantrag Nr. 140/09:** Zusammenlegung kleinerer Gemeinden (eingebracht vom Abg. Minniti am 20.7.2009);
 24. **Beschlussantrag Nr. 157/09:** Verbrennungsanlage in Leifers (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 17.9.2009);
 25. **Beschlussantrag Nr. 167/09:** Bausparen und Wohnbauförderung (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Pichler Rolle am 25.9.2009);
 26. **Beschlussantrag Nr. 171/09:** Eindeutige Absage an die beabsichtigte Einführung einer Stunde Islamunterricht an Südtiroler Schulen (eingebracht vom Abg. Seppi am 23.10.2009);
 27. **Landesgesetzentwurf Nr. 15/09:** „Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von Landtagswahlen“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
 28. **Beschlussantrag Nr. 176/09:** 9. November – Feierlichkeiten zum Tag der Freiheit (laut Gesetz Nr. 61/2005) (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 26.11.2009);
 29. **Landesgesetzentwurf Nr. 36/09:** „Prävention und Unterbindung von Mobbing“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
 30. **Beschlussantrag Nr. 178/09:** Überprüfung der Meldeamt- und Wohnsitzangaben der Bürger, die in Südtiroler Gemeinden wohnhaft sind (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.12.2009);
 31. **Beschlussantrag Nr. 183/09:** Einheimische zuerst - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar und Egger am 17.12.2009);
 32. **Beschlussantrag Nr. 184/09:** Errichtung eines Auffanglagers im Gebiet der Euroregion „Trentino - Tirol - Alto Adige/Südtirol“ (eingebracht von den Abg.en Artioli und Pöder am 18.12.2009);
 33. **Beschlussantrag Nr. 185/09:** Sicherheit und Kontrolle der Gebetsstätten (eingebracht von
- provinciale“ (presentato dal cons. Minniti);
 22. **disegno di legge provinciale n. 25/09:** “Riduzione delle indennità di carica dei membri della Giunta provinciale - Modifica della legge provinciale 5 settembre 1975, n. 50 'Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta provinciale” (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba);
 23. **mozione n. 140/09:** Accorpamento dei piccoli Comuni (presentata dal cons. Minniti il 20.7.2009);
 24. **mozione n. 157/09:** Impianto di incenerimento a Laives (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 17.9.2009);
 25. **mozione n. 167/09:** Risparmio edilizio ed edilizia agevolata (presentata dai cons. Pardeller e Pichler Rolle il 25.09.2009);
 26. **mozione n. 171/09:** Scongiorare qualsiasi ipotesi di inserimento di un'ora settimanale di religione islamica nelle scuole provinciali (presentata dal cons. Seppi il 23.10.2009);
 27. **disegno di legge provinciale n. 15/09:** “Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali” (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
 28. **mozione n. 176/09:** 9 novembre - Celebrazioni del giorno della Libertà (ex legge n. 61/2005) (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 26.11.2009);
 29. **disegno di legge provinciale n. 36/09:** „Interventi di prevenzione e riduzione del fenomeno del mobbing“ (presentato dal cons. Minniti);
 30. **mozione n. 178/09:** Controllo anagrafico e residenziale sui cittadini dimoranti nei comuni della provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 10.12.2009);
 31. **mozione n. 183/09:** Priorità alla popolazione locale - proposte per regolamentare l'immigrazione - integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Stocker Sigmar e Egger il 17.12.2009);
 32. **mozione n. 184/09:** La reazione di un CIE sul territorio dell'euroregione „Trentino - Tirolo Alto Adige/Südtirol“ (presentata dai cons. Artioli e Pöder il 18.12.2009);
 33. **mozione n. 185/09:** Sicurezza e controllo dei luoghi di culto (presentata dai cons. Artioli e

- den Abg.en Artioli und Pöder am 18.12.2009);
34. Beschlussantrag Nr. 190/10: Hausärzte (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 12.01.2010);
35. Landesgesetzentwurf Nr. 31/09: „Erhöhung des Kinderbetreuungsgeldes des Landes - Änderung des Artikels 23-ter ('Familiengeld') des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33, in geltender Fassung ('Maßnahmen im Zusammenhang mit der Anvertrauung von Minderjährigen')“ (vorgelegt von den Abg.en Egger, Mair, Stocker Sigmar, Leitner und Tinkhauser);
36. Beschlussantrag Nr. 191/10: Forderung nach Ersetzung des derzeitigen Präsidenten des WOBI durch eine für die Besetzung dieses wichtigen Amtes politisch besser geeignete Person (eingebracht vom Abg. Seppi am 1.2.2010);
37. Beschlussantrag Nr. 193/10: Gebrauch der deutschen Muttersprache (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.2.2010);
38. Beschlussantrag Nr. 194/10: Unabhängigkeit sollte den Beirat für Chancengleichheit auszeichnen (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.2.2010);
39. Beschlussantrag Nr. 195/10: Spracherwerb durch Immersion (eingebracht von den Abg.en Vezzali und Urzi am 5.2.2010);
40. Beschlussantrag Nr. 196/10: Streichung der Pendlerpauschale (eingebracht vom Abg. Pardeller am 5.2.2010);
41. Beschlussantrag Nr. 197/10: Abscheuliche Vergewaltigungen und Prostitution in den Straßen der Stadt: diese Probleme können nur dann gelöst werden, wenn sie ohne politische Scheinheiligkeit durch eine Wiedereröffnung der Freudenhäuser angegangen werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 8.2.2010);
42. Beschlussantrag Nr. 199/10: Geförderte Rückkehrprogramme für Zuwanderer (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.02.2010);
43. Beschlussantrag Nr. 200/10: Einsparung von Steuermitteln durch den Einsatz von modernen Medien (eingebracht vom Abg. Pardeller am 15.2.2010);
44. Beschlussantrag Nr. 201/10: Bahnverkehr Nord-Süd-Ost-Tirol (eingebracht von den Abg.en Klotz und Knoll am 17.2.2010);
45. Beschlussantrag Nr. 202/10: Zweisprachigkeitsprüfung: Sprunghafter Anstieg der Durchfallquote im Jahr 2009. 10 Jahre nach der Reform ist die Zweisprachigkeitsprüfung neu zu überdenken (eingebracht von den Abg.en Pöder il 18.12.2009);
34. mozione n. 190/10: Medici di base (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 12.01.2010);
35. disegno di legge provinciale n. 31/09: “Aumento dell’assegno al nucleo familiare - articolo 23-ter ('Assegno al nucleo familiare') della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33, e successive modifiche ('Assistenza e beneficenza pubblica: provvedimenti relativi agli affidamenti di minorenni’)” (presentato dai cons. Egger, Mair, Stocker Sigmar, Leitner e Tinkhauser);
36. mozione n. 191/10: Richiesta di sostituzione dell’attuale presidente dell’Ipes con persona più politicamente idonea all’assunzione di un tale importante incarico (presentata dal cons. Seppi l’1.2.2010);
37. mozione n. 193/10: Uso della lingua tedesca (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.2.2010);
38. mozione n. 194/10: Indipendenza segno di autorevolezza del Comitato pari opportunità (presentata dai cons. Urzi e Vezzali il 2.2.2010);
39. mozione n. 195/10: Immersione linguistica (presentata dai cons. Vezzali e Urzi il 5.2.2010);
40. mozione n. 196/10: Contributo forfettario per i pendolari (presentata dal cons. Pardeller il 5.2.2010);
41. mozione n. 197/10: Abominevoli atti di stupro e prostituzione nelle vie cittadine: questioni risolvibili solo se affrontati senza ipocrisia e quindi con la riapertura delle "case chiuse" (presentata dal cons. Seppi l’8.2.2010);
42. mozione n. 199/10: Ritorno volontario assistito per immigrati (presentata dalla cons. Artioli il 10.2.2010);
43. mozione n. 200/10: Risparmio di denaro pubblico grazie all’utilizzo di mezzi d’informazione moderni (presentata dal cons. Pardeller il 15.2.2010);
44. mozione n. 201/10: Collegamenti ferroviari fra Tirolo del Nord, l’Alto Adige e il Tirolo orientale (presentata dai cons. Klotz e Knoll il 17.2.2010);
45. mozione n. 202/10: Bilinguismo: boom di bocciati nel 2009. A 10 anni dalla riforma l’esame di bilinguismo va ripensato (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 17.2.2010);

- Dello Sbarba und Heiss am 17.2.2010);
46. Beschlussantrag Nr. 203/10: Unterzeichnung des Verkehrsprotokolls der Alpenkonvention und Ablehnung neuer alpenquerender Autobahnen durch Südtirol, insbesondere der Alemagna-Autobahn (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.2.2010);
 47. Beschlussantrag Nr. 204/10: Reduzierung der Steuersätze auf niedrige Einkommen - Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht vom Abg. Pardeller am 26.2.2010);
 48. Beschlussantrag Nr. 205/10: Nein zur dritten Autobahnspur auf der A22 bis Bozen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 1.3.2010);
 49. Beschlussantrag Nr. 206/10: Abschaffung des Einkommensteueranteils (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 1.3.2010);
 50. Beschlussantrag Nr. 207/10: Anrainergemeinden an Einnahmen der Brennerautobahn beteiligen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.3.2010);
 51. Beschlussantrag Nr. 208/10: Bozen: Untertunnelung der Brennerautobahn (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
 52. Beschlussantrag Nr. 209/10: Einstellung von Primärärzten ohne die Auflage der Sprachgruppenzugehörigkeit (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
 53. Beschlussantrag Nr. 210/10: A22 Dynamische dritte Spur (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 2.3.2010);
 54. Beschlussantrag Nr. 211/10: Das Diana-Projekt: Prävention von Krebserkrankungen und Rückfällen durch einen gesünderen Lebensstil (eingebracht von der Abg. Artioli am 10.3.2010);
 55. Beschlussantrag Nr. 212/10: Hasskampagne im Social Network Facebook (eingebracht vom Abg. Pardeller am 11.3.2010);
 56. Begehrensantrag Nr. 12/10: Das Zusatzprotokoll zum Verkehr der Alpenschutzkonvention (eingebracht von den Abg.en Pichler Rolle, Egartner, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Lamprecht, Noggler, Schuler, Steger und Stirner Brantsch am 15.3.2010);
 57. Begehrensantrag Nr. 13/10: Verkehrsprotokoll der Alpenkonvention: Ratifizierung (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 19.3.2010);
 58. Begehrensantrag Nr. 14/10: Alpentransitbörse (eingebracht von den Abg.en Schuler, Pichler Rolle e
46. mozione n. 203/10: Sottoscrizione del Protocollo Trasporti della Convenzione delle Alpi e rifiuto di nuove autostrade transalpine attraverso l'Alto Adige, in particolare l'Alemagna (presentata dal cons. Pöder il 23.2.2010);
 47. mozione n. 204/10: Riduzione delle aliquote fiscali sui redditi bassi - abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dal cons. Pardeller il 26.2.2010);
 48. mozione n. 205/10: No alla terza corsia sull'A22 fino a Bolzano (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss l'1.3.2010);
 49. mozione n. 206/10: Abolizione dell'addizionale Irpef (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss l'1.3.2010);
 50. mozione n. 207/10: Partecipazione dei comuni lungo l'autostrada alle entrate della A22 (presentata dai conss. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l'1.3.2010);
 51. mozione n. 208/10: Bolzano: spostamento dell'Autobrennero in galleria (presentata dai conss. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
 52. mozione n. 209/10: Reclutamento dei primari ospedalieri senza vincolo di appartenenza linguistica (presentata dai conss. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
 53. mozione n. 210/10: A22 Terza corsia dinamica (presentata dai conss. Urzi e Vezzali il 2.3.2010);
 54. mozione n. 211/10: Progetto Diana: prevenire tumori e recidive con uno stile di vita più sano (presentata dalla cons. Artioli il 10.3.2010);
 55. mozione n. 212/10: Campagna di odio sul social network Facebook (presentata dal cons. Pardeller l'11.3.2010);
 56. voto n. 12/10: Il protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi (presentato dai conss. Pichler Rolle, Egartner, Hochgruber Kuenzer, Kasslatter Mur, Lamprecht, Noggler, Schuler, Steger e Stirner Brantsch il 15.3.2010);
 57. voto n. 13/10: Protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi: ratifica (presentato dai conss. Heiss e Dello Sbarba il 19.3.2010);
 58. voto n. 14/10: Borsa dei transiti alpini (presentato dai conss. Schuler, Pichler Rolle e

- Rolle und Stocker Martha am 29.3.2010);
59. **Landesgesetzentwurf Nr. 44/09:** "Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, Bestimmungen für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
60. **Landesgesetzentwurf Nr. 46/09:** "Förderung der sozialen und erzieherischen Funktion der kirchlichen Kinder- und Jugendzentren" (vorgelegt vom Abg. Minniti);
61. **Beschlussantrag Nr. 213/10:** Erlernen des Deutschen und des Ladinischen für zugewanderte Arbeitskräfte (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 13.4.2010);
62. **Begehrensantrag Nr. 15/10:** Einführung der Alpentransitbörse (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 14.4.2010);
63. **Beschlussantrag Nr. 215/10:** Geplantes Hoteldorf Mezdi auf der Seiseralm (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 14.4.2010);
64. **Beschlussantrag Nr. 216/10:** Die Wahrung der Rechte von Menschen mit Behinderung und die Erfüllung ihrer rechtmäßigen Erwartungen sind in einer zivilisierten Gesellschaft unerlässlich (eingebracht vom Abg. Seppi am 21.4.2010);
65. **Beschlussantrag Nr. 217/10:** Die dreisprachige Universität verdient sich den Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 4.5.2010);
66. **Beschlussantrag Nr. 218/10:** Rebiya Kadeer (eingebracht vom Abg. Minniti am 4.5.2010);
67. **Beschlussantrag Nr. 219/10:** Agentur der Einnahmen - Landesdirektion nur noch Befehlsempfänger von Rom und Trient? (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 5.5.2010);
68. **Landesgesetzentwurf Nr. 48/09:** „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, Volksabstimmung über Großprojekte“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
69. **Beschlussantrag Nr. 221/10:** Öffentliche Institutionen/Werbemaßnahmen des Landes Südtirol dürfen nicht in englischer Sprache betitelt/verfasst sein (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 1.6.2010);
70. **Beschlussantrag Nr. 222/10:** Sozialgerecht Handeln - Gemeinsam Sparen (eingebracht von den Abg.en Pardeller und Hochgruber Kuenzer am 8.6.2010);
- Stocker Martha il 29.3.2010);
59. **disegno di legge provinciale n. 44/09:** "Modifiche alla legge provinciale 17 giugno 1998 n. 6: Norme per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici" (presentato dal cons. Minniti);
60. **disegno di legge provinciale n. 46/09:** "Sostegni per le funzioni sociali ed educative degli oratori" (presentato dal cons. Minniti);
61. **mozione n. 213/10:** Apprendimento del tedesco e del ladino per lavoratori e lavoratrici immigrate (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 13.4.2010);
62. **voto n. 15/10:** Introduzione della "borsa dei transiti alpini" (sistema di scambio dei diritti di transito) (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 14.4.2010);
63. **mozione n. 215/10:** Previsto complesso alberghiero Mezdi sull'Alpe di Siusi (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 14.4.2010);
64. **mozione n. 216/10:** Il rispetto dei diritti dei disabili e la realizzazione delle loro legittime aspettative sono fondamentali in una società civile (presentata dal cons. Seppi il 21.4.2010);
65. **mozione n. 217/10:** L'università trilingue merita il patentino (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 4.5.2010);
66. **mozione n. 218/10:** Rebiya Kadeer (presentata dal cons. Minniti il 4.5.2010);
67. **mozione n. 219/10:** Agenzia delle Entrate: la direzione provinciale si limita a ricevere ordini da Roma e Trento? (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 5.5.2010);
68. **disegno di legge provinciale n. 48/09:** "Il referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, l'iniziativa popolare, referendum sulle grandi opere" (presentata dal cons. Pöder);
69. **mozione n. 221/10:** No a nomi e testi in inglese per istituzioni pubbliche e pubblicità della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser l'1.6.2010);
70. **mozione n. 222/10:** Agire in uno spirito di giustizia sociale - risparmiare assieme (presentata dai cons. Pardeller e Hochgruber Kuenzer l'8.6.2010);

71. Beschlussantrag Nr. 223/10: SEL AG – Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 9.6.2010);
72. Beschlussantrag Nr. 224/10: Strafandrohung bei Missachtung der Zweisprachigkeitsbestimmungen (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.6.2010);
73. Landesgesetzentwurf Nr. 59/10: „Gleichberechtigter Anspruch auf Förderung der Sprachkenntnisse, Zweisprachigkeit und Recht auf Hochschulbildung“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss);
74. Beschlussantrag Nr. 225/10: Kostenrückerstattung an die Mieter des Wohnbauinstituts (eingebracht vom Abg. Minniti am 23.6.2010);
75. Beschlussantrag Nr. 226/10: Altersarmut in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 23.6.2010);
76. Beschlussantrag Nr. 227/10: Brennerbasistunnel - Volksbefragung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 23.6.2010);
77. Landesgesetzentwurf Nr. 56/10: „Änderungen zum Landesgesetz vom 4. Februar 2010, Nr. 3 „Volksanwaltschaft des Landes Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Urzì und Vezzali);
78. Beschlussantrag Nr. 228/10: Kooperation zwischen den Schulen zur Förderung der Zweisprachigkeit (eingebracht vom Abg. Minniti am 28.6.2010);
79. Landesgesetzentwurf Nr. 55/10: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, ‚Wohnbauförderungsgesetz‘ in geltender Fassung“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
80. Beschlussantrag Nr. 229/10: Steuergerechtigkeit bei der Berechnung der Sozialmieten (eingebracht vom Abg. Pardeller am 30.6.2010);
81. Beschlussantrag Nr. 230/10: Einrichtung von Klassenzügen mit deutscher Unterrichtssprache in den italienischen Schulen (eingebracht von der Abg. Artioli am 30.6.2010);
82. Beschlussantrag Nr. 231/10: Ausbau des Sprachunterrichtes (eingebracht von der Abg. Artioli am 30.6.2010);
83. Beschlussantrag Nr. 232/10: Postämter - Nahversorgung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 1.7.2010);
84. Landesgesetzentwurf Nr. 57/10: „Änderungen zum Landesgesetz vom 26. Juni 2009, Nr. 3 ‚Kinder- und Jugendanwalt‘ (vorgelegt von den Abg.en Urzì und Vezzali);
71. mozione n. 223/10: SEL Spa - Comuni (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 9.6.2010);
72. mozione n. 224/10: Sanzioni per la violazione delle norme sul bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 16.6.2010);
73. disegno di legge provinciale n. 59/10: „Parità di accesso ai sussidi per la conoscenza delle lingue, il bilinguismo e il diritto allo studio universitario“ (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss);
74. mozione n. 225/10: Rimborsi Ipes agli inquilini (presentata dal cons. Minniti il 23.6.2010);
75. mozione n. 226/10: Anziani poveri in Alto Adige (presentata dai cons. Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 23.6.2010);
76. mozione n. 227/10: Galleria di base del Brennero - Referendum (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 23.6.2010);
77. disegno di legge provinciale n. 56/10: „Modifiche alla legge 4 febbraio 2010, n. 3, ‚Difesa civica della Provincia di Bolzano‘“ (presentato dai cons. Urzì e Vezzali);
78. mozione n. 228/10: Creazione di un polo scolastico per il bilinguismo (presentata dal cons. Minniti il 28.6.2010);
79. disegno di legge provinciale n. 55/10: „Modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, ‚Ordinamento dell’edilizia abitativa agevolata‘ e successive modifiche“ (presentato dal cons. Pöder);
80. mozione n. 229/10: Equità fiscale nel calcolo del canone sociale (presentata dal cons. Pardeller il 30.6.2010);
81. mozione n. 230/10: Realizzazione di sezioni tedesche nelle scuole italiane (presentata dalla cons. Artioli il 30.6.2010);
82. mozione n. 231/10: Potenziamento dell’insegnamento delle lingue (presentata dalla cons. Artioli il 30.6.2010);
83. mozione n. 232/10: Uffici postali - Servizio di vicinato (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l’1.7.2010);
84. disegno di legge provinciale n. 57/10: „Modifiche alla legge 26 giugno 2009, n. 3, ‚Garante per l’infanzia e l’adolescenza‘“ (presentato dai cons. Urzì e Vezzali);

85. Beschlussantrag Nr. 233/10: Ausnahmen in der Kinderbetreuung durch den Tagesmütterdienst (eingebracht vom Abg. Pöder am 7.7.2010);
86. **Landesgesetzentwurf Nr. 54/10**: „Einrichtung eines Verzeichnisses der gewählten und ernannten Personen (vorgelegt von den Abg.en Urzi und Vezzali);
87. Beschlussantrag Nr. 234/10: Zukunftszentren (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.7.2010);
88. Beschlussantrag Nr. 235/10: Seniorenkarte (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.7.2010);
89. Beschlussantrag Nr. 236/10: Internationales Abkommen zur Bekämpfung der Kinderpornografie und zur Löschung von kinderpornografischen Seiten und Inhalten im Internet und den sozialen Internet-Netzwerken (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.7.2010);
90. Beschlussantrag Nr. 237/10: Familiengeld (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.7.2010);
91. Beschlussantrag Nr. 238/10: Arzneimittelausgabestellen in Meran und neuer Apothekenplan (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
92. Beschlussantrag Nr. 239/10: Wohnheime für delogierte Familien (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.8.2010);
93. Beschlussantrag Nr. 240/10: Kinder- und Jugendneuropsychiatrie in Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 13.8.2010);
94. Beschlussantrag Nr. 241/10: Schoss Ehrenburg in Kiens: Ausübung des Vorkaufsrechtes durch das Land Südtirol (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 23.8.2010);
95. Beschlussantrag Nr. 242/10: Schalderer Bach als Naturdenkmal erhalten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 30.8.2010);
96. Beschlussantrag Nr. 243/10: Marienlinik - Fortbestand absichern (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 8.9.2010);
97. Beschlussantrag Nr. 244/10: Einkaufszentren (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 8.9.2010);
98. Beschlussantrag Nr. 245/10: Nein zu einer SchnellstraÙ Bruneck-Brixen. Ja zu einem sanften Ausbau der Pustertaler Straße (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 8.9.2010);
85. mozione n. 233/10: Dergoghe per il servizio di assistenza domiciliare all'infanzia (presentata dal cons. Pöder il 7.7.2010);
86. **disegno di legge provinciale n. 54/10**: "Istituzione dell'anagrafe degli eletti e dei nominati" (presentato dai cons. Urzi e Vezzali);
87. mozione n. 234/10: Poli di eccellenza (presentata dal cons. Pöder il 12.7.2010);
88. mozione n. 235/10: "Carta Senior" per gli anziani (presentata dal cons. Minniti il 13.7.2010);
89. mozione n. 236/10: Accordo internazionale per la lotta alla pedopornografia e la cancellazione di siti e contenuti pedopornografici dall'Internet e dalle reti sociali al suo interno (presentata dal cons. Pöder il 16.7.2010);
90. mozione n. 237/10: Assegni famigliari (presentata dal cons. Minniti il 21.7.2010);
91. mozione n. 238/10: Dispensari farmaceutici a Merano e nuovo piano farmacie (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
92. mozione n. 239/10: Case Albergo per famiglie sfrattate (presentata dal cons. Minniti il 10.8.2010);
93. mozione n. 240/10: Neuropsichiatria infantile a Bolzano (presentata dal cons. Minniti il 13.8.2010);
94. mozione n. 241/10: Il castello nella frazione di Casteldarne: esercizio del diritto di prelazione da parte della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 23.8.2010);
95. mozione n. 242/10: Mantenere il rio Scaleres come monumento naturale (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 30.8.2010);
96. mozione n. 243/10: Garantire il futuro della Casa di cura S. Maria (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar l'8.9.2010);
97. mozione n. 244/10: Centri commerciali (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser l'8.9.2010);
98. mozione n. 245/10: No a una superstrada Brunico-Bressanone - sì a un moderato potenziamento della strada della Pusteria (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar l'8.9.2010);

99. Beschlussantrag Nr. 246/10: Google Street View gefährdet Grundrechte, Datenschutz und Privatsphäre (eingebracht vom Abg. Pardeller am 9.9.2010);
100. Beschlussantrag Nr. 247/10: Befreiung der heimischen Betriebe von der SOA-Bescheinigung (eingebracht vom Abg. Pöder am 9.9.2010);
101. Beschlussantrag Nr. 248/10: Innovationsförderung - Technologiekredit - Bürgschaften (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 14.9.2010);
102. Beschlussantrag Nr. 249/10: Süd-Tiroler Vertretung in der OSZE (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 14.9.2010);
103. Beschlussantrag Nr. 250/10: Vermietung oder Verkauf konventionierter Wohnungen an Familien mit mindestens zwei minderjährigen Kindern (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.9.2010);
104. Beschlussantrag Nr. 251/10: Ungerechte Behandlung von pflegebedürftigen Personen und ihren Angehörigen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 16.9.2010);
105. Beschlussantrag Nr. 252/10: Feststellung der Repräsentativität der Gewerkschaften (eingebracht vom Abg. Minniti am 16.9.2010);
106. Landesgesetzentwurf Nr. 67/10: „Änderung der Landesgesetze vom 8. November 1974, Nr. 26 "Kinderhorte" und vom 9. April 1996, Nr. 8 "Maßnahmen zur Kinderbetreuung" (vorgelegt vom Abg. Pöder);
107. Beschlussantrag Nr. 253/10: Das Frauenbüro (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 28.9.2010);
108. Beschlussantrag Nr. 254/10: Experimentelle Behandlung der Multiplen Sklerose (eingebracht vom Abg. Minniti am 11.10.2010);
109. Landesgesetzentwurf Nr. 64/10: „Änderung des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe““ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
110. Beschlussantrag Nr. 255/10: Recht auf kostenloses Leitungswasser (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 19.10.2010);
111. Beschlussantrag Nr. 256/10: Einsatz eines Beirates für Getrennte und Geschiedene (eingebracht von den Abg.en Unterberger, Stocker Martha und Thaler Zelger am 19.10.2010);
112. Landesgesetzentwurf Nr. 72/10: „Änderun-
99. mozione n. 246/10: Google Street View minaccia diritti fondamentali, tutela dei dati e sfera priva (presentata dal cons. Pardeller il 9.9.2010);
100. mozione n. 247/10: Esenzione delle aziende locali dalla certificazione SOA (presentata dal cons. Pöder il 9.9.2010);
101. mozione n. 248/10: Promozione dell'innovazione - crediti per la tecnologia - fidejussioni (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 14.9.2010);
102. mozione n. 249/10: Rappresentanza altoatesina all'OSCE (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 14.9.2010);
103. mozione n. 250/10: Affitto o vendita di abitazioni convenzionate a famiglie con almeno due figli ovvero figli minorenni (presentata dal cons. Pöder il 16.9.2010);
104. mozione n. 251/10: Trattamento iniquo delle persone non autosufficienti e dei loro familiari (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 16.9.2010);
105. mozione n. 252/10: Accertamento della rappresentatività sindacale (presentata dal cons. Minniti il 16.9.2010);
106. disegno di legge provinciale n. 67/10: "Modifica delle leggi provinciali 8 novembre 1974, n. 26 "Asili nido" e 9 aprile 1996, n. 8 "Provvedimenti in materia di assistenza all'infanzia" (presentato dal cons. Pöder);
107. mozione n. 253/10: Uffici del Servizio Donna (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 28.9.2010);
108. mozione n. 254/10: Sperimentazione contro la sclerosi multipla (presentata dal cons. Minniti l'11.10.2010);
109. disegno di legge provinciale n. 64/10: "Modifica della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5 'Obiettivi formativi generali e ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione'" (presentato dal cons. Pöder);
110. mozione n. 255/10: Diritto all'acqua (del sindaco) (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 19.10.2010);
111. mozione n. 256/10: Istituzione di una consulta per persone separate e divorziate (presentata dai cons. Unterberger, Stocker Martha e Thaler Zelger il 19.10.2010);
112. disegno di legge provinciale n. 72/10:

- gen am Landesgesetz vom 21. Dezember 1987, Nr. 33“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
113. Landesgesetzentwurf Nr. 74/10: „Änderung des Landesgesetzes vom 21. Dezember 1987, Nr. 33 ‚Maßnahmen im Zusammenhang mit der Anvertraung von Minderjährigen‘“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
114. Beschlussantrag Nr. 257/10: Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.10.2010);
115. Beschlussantrag Nr. 258/10: Abschaffung der Hundesteuer (eingebracht von der Abg. Artioli am 25.10.2010);
116. Beschlussantrag Nr. 259/10: Neue Zugverbindungen zwischen Bozen und Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 29.10.2010);
117. Begehrensantrag Nr. 16/10: Eindämmung des Glücksspiels - Vorrang des Spielerschutzes (eingebracht von den Abg.en Steger und Pichler Rolle am 8.11.2010);
118. Begehrensantrag Nr. 17/10: Umgebungslärm in Hörfunkwerbung als Gefahrenquelle für Fahrzeuglenker (eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali am 11.11.2010);
119. Beschlussantrag Nr. 260/10: Förderungen beim Kauf von Winterreifen (eingebracht vom Abg. Minniti am 18.11.2010);
120. Beschlussantrag Nr. 261/10: Einrichtung einer direkten Busverbindung zwischen Meran und Bozen (eingebracht vom Abg. Minniti am 18.11.2010);
121. Beschlussantrag Nr. 262/10: Neuabgrenzung und Wildregulierung im Nationalpark - Naturpark statt Nationalpark (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair und Tinkhauser am 22.11.2010);
122. Beschlussantrag Nr. 263/10: Die Eröffnung von Spielhallen in Südtirol (eingebracht vom Abg. Minniti am 15.12.2010);
123. Beschlussantrag Nr. 264/10: Ausweis für Menschen mit Behinderung (Behindertenausweis) (eingebracht von den Abg.en Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Noggler, Pardeller und Schuler am 16.12.2010);
124. Beschlussantrag Nr. 265/10: Reduzierung der Steuersätze auf niedrige Einkommen - Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht vom Abg. Pardeller am 16.12.2010);
125. Beschlussantrag Nr. 266/10: Gerechtigkeit bei öffentlichen Sozialleistungen (eingebracht vom Abg. Pardeller am 16.12.2010);
126. Beschlussantrag Nr. 267/10: Gerechtigkeit für Rentnerinnen und Rentner (eingebracht vom Abg. Pardeller am 16.12.2010);
- „Modifiche alla legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33“ (presentato dal cons. Minniti);
113. disegno di legge provinciale n. 74/10: „Modifica della legge provinciale 21 dicembre 1987, n. 33, ‘Assistenza e beneficenza pubblica: provvedimenti relativi agli affidamenti di minorenni’“ (presentato dal cons. Pöder);
114. mozione n. 257/10: Interventi contro la crisi (presentata dal cons. Minniti il 21.10.2010);
115. mozione n. 258/10: Revoca tassa sui cani (presentata dalla cons. Artioli il 25.10.2010);
116. mozione n. 259/10: Nuovi treni di collegamento Bolzano-Merano (presentata dal cons. Minniti il 29.10.2010);
117. voto n. 16/10: Contenimento del gioco d'azzardo - precedenza alla tutela del giocatore (presentata dai cons. Steger e Pichler Rolle l'8.11.2010);
118. voto n. 17/10: Rumori ambientali negli spot radiofonici pericolosi per l'ascolto alla guida (presentata dai cons. Urzi e Vezzali l'11.11.2010);
119. mozione n. 260/10: Contributi acquisto gomme da neve (presentata dal cons. Minniti il 18.11.2010);
120. mozione n. 261/10: Istituzione linea diretta bus Me-Bo (presentata dal cons. Minniti il 18.11.2010);
121. mozione n. 262/10: Definizione dei nuovi confini e controllo della fauna selvatica del Parco nazionale - Parco naturale invece di Parco nazionale (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair e Tinkhauser il 22.11.2010)
122. mozione n. 263/10: Apertura di sale gioco in provincia (presentata dal cons. Minniti il 15.12.2010);
123. mozione n. 264/10: Documento d'identità per disabili (tessera per disabili) (presentata dai cons. Stirner Brantsch, Hochgruber Kuenzer, Noggler, Pardeller e Schuler il 16.12.2010);
124. mozione n. 265/10: Riduzione delle aliquote fiscali sui redditi bassi – abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dal cons. Pardeller il 16.12.2010);
125. mozione n. 266/10: Giustizia nella previdenza sociale pubblica (presentata dal cons. Pardeller il 16.12.2010);
126. mozione n. 267/10: Giustizia per pensionati e pensionate (presentata dal cons. Pardeller il 16.12.2010);

127. Beschlussantrag Nr. 268/10: 3 Jahre Absicherung für alle Erziehenden (eingebracht von den Abg.en Hochgruber Kuenzer, Pardeller und Stirner Brantsch am 16.12.2010);
128. Beschlussantrag Nr. 269/10: Externe Beratungen (eingebracht vom Abg. Urzi am 16.12.2010);
129. Beschlussantrag Nr. 270/10: Verwirklichung der autonomen Vorsorge- und Sozialversicherungsanstalt (eingebracht von den Abg.en Steger und Pichler Rolle am 20.12.2010);
130. Beschlussantrag Nr. 271/10: Förderung des "Ökoeinkaufs" zwecks Müllabbau (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2010);
131. Beschlussantrag Nr. 272/10: Private Rundfunksender – Medienförderung (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair und Stocker Sigmar am 23.12.2010);
132. Beschlussantrag Nr. 273/10: Sprache im Handel (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 30.12.2010);
133. Beschlussantrag Nr. 274/10: Verwendung von heimischen Tiroler Produkten in öffentlichen Einrichtungen (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 30.12.2010);
134. Beschlussantrag Nr. 275/11: Externe Mitarbeit (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.1.2011);
135. Beschlussantrag Nr. 276/11: Gefängnis in Bozen – Frauenabteilung (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.1.2011);
136. Beschlussantrag Nr. 277/11: Geförderte Rückkehr ausländischer Bürger (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.1.2011);
137. Beschlussantrag Nr. 278/11: Externe Mitarbeit (eingebracht von der Abg. Artioli am 3.1.2011)
138. Beschlussantrag Nr. 279/11: Interventioni per Borgo Vittoria-Sinigo (eingebracht vom Abg. Minniti am 10.1.2011)
139. Begehrensantrag Nr. 18/11: Internationales Abkommen zur Bekämpfung der Kinderpornografie und zur Löschung kinderpornographischer Seite und Inhalte im Internet und den sozialen Netzwerken im Internet (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 12.1.2011);
140. Beschlussantrag Nr. 280/11: Unterstützung des Bruno-Kreisky-Archivs zum 100. Geburtstag des früheren Bundeskanzlers und Außenministers (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 12.1.2011);
141. Beschlussantrag Nr. 281/11: Prävention Schuldenfalle: Umgang mit Geld den Schülern
127. mozione n. 268/10: Tre anni di copertura assicurativa per coloro che si dedicano all'educazione dei figli (presentata dai cons. Hochgruber Kuenzer, Pardeller e Stirner Brantsch il 16.12.2010);
128. mozione n. 269/10: Consulenze esterne (presentata dal cons. Urzi il 16.12.2010);
129. mozione n. 270/10: Realizzazione dell'istituto autonomo per la previdenza e le assicurazioni sociali (presentata dai cons. Steger e Pichler Rolle il 20.12.2010);
130. mozione n. 271/10: Promuovere gli "Ecoacquisti" per ridurre a monte i rifiuti (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2010);
131. mozione n. 272/10: Emittenti radiofoniche private – contributi ai mezzi di informazione (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Egger, Mair e Stocker Sigmar il 23.12.2010);
132. mozione n. 273/10: Le lingue nel commercio (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 30.12.2010);
133. mozione n. 274/10: Utilizzo di prodotti locali tirolesi nelle istituzioni pubbliche (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 30.12.2010);
134. mozione n. 275/11: Collaborazioni esterne (presentata dalla cons. Artioli il 3.1.2011);
135. mozione n. 276/11: Carcere di Bolzano - Sezione femminile (presentata dalla cons. Artioli il 3.1.2011);
136. mozione n. 277/11: Rimpatrio assistito per stranieri (presentata dalla cons. Artioli il 3.1.2011);
137. mozione n. 278/11: Collaborazioni esterne (presentata dalla cons. Artioli il 3.1.2011);
138. mozione n. 279/11: Interventi per Borgo Vittoria-Sinigo (presentata dal cons. Minniti il 10.1.2011);
139. voto n. 18/11: Accordo internazionale per la lotta alla pedopornografia e la cancellazione di siti e contenuti pedopornografici da Internet e dalle reti sociali al suo interno (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 12.1.2011);
140. mozione n. 280/11: Sostegno all'archivio Bruno Kreisky in occasione del centenario dalla nascita dell'ex cancelliere e ministro degli esteri (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 12.1.2011);
141. mozione n. 281/11: Imparare a non indebitarsi: come insegnare ai giovani a gestire il

- näherbringen (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 12.1.2011);
142. Beschlussantrag Nr. 282/11: Umsetzung der Verfassungsreform 2001 - Aufwertung der Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 12.1.2011);
143. Beschlussantrag Nr. 283/11: Biodiversität - Die Zukunft der Artenvielfalt (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.1.2011);
144. Beschlussantrag Nr. 284/11: Ankauf Vorarbeit zu Plattner-Fresko im Landtag (eingebracht von den Abg.en Steger, Noggler, Pichler Rolle und Schuler am 12.1.2011);
145. Beschlussantrag Nr. 285/11: Verzicht auf den Landesanteil an den alten Sonderabgaben bzw. Akzisen auf Benzin und Diesel (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.1.2011);
146. Beschlussantrag Nr. 286/11: Wohnbauförderung für den Mittelstand an Familien mit minderjährigen Kindern (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.1.2011);
147. Beschlussantrag Nr. 287/11: Zweckbindung der Einnahmen aus dem Regionalzuschlag auf die IRPEF für sozial- und familienpolitische Maßnahmen (eingebracht vom Abg. Pöder am 19.1.2011);
148. Landesgesetzentwurf Nr. 70/10: „Faschistische Namensdekrete“ (vorgelegt von den Abg.en Knoll und Klotz);
149. Landesgesetzentwurf Nr. 73/10: „Regelung der amtlichen Ortsnamensgebung in der Provinz Bozen im Sinne von Artikel 8 Ziffer 2 des Autonomiestatuts“ (vorgelegt von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba);
150. Beschlussantrag Nr. 288/11: Endgültige Entfernung von Verbrechern und erwiesenen Straftätern aus den WOBI-Wohnungen. Die Einhaltung der geltenden Bestimmungen muss endlich gewährleistet werden. (eingebracht vom Abg. Seppi am 21.1.2011);
151. Beschlussantrag Nr. 289/11: Zweckbestimmung der ehemaligen Immobilien des italienischen Heeres in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.1.2011);
152. Beschlussantrag Nr. 290/11: Fortbestand der Geburtsstationen in den Krankenhäusern von Schlanders, Innichen und Sterzing (eingebracht von den Abg.en Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 25.1.2011);
- denaro (presentata dai cons. Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 12.1.2011);
142. mozione n. 282/11: Applicazione della riforma costituzionale del 2001 – rivalutazione dei comuni (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Stocker Sigmar il 12.1.2011);
143. mozione n. 283/11: Biodiversità: quale il futuro? (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 12.1.2011);
144. mozione n. 284/11: Acquisto degli schizzi preparatori dell'affresco di Karl Plattner in Consiglio provinciale (presentata dai cons. Steger, Noggler, Pichler Rolle e Schuler il 12.1.2011);
145. mozione n. 285/11: Rinunciare alla parte spettante alla Provincia delle vecchie accise o imposte speciali sul prezzo di benzina e diesel (presentata dal cons. Pöder il 19.1.2011);
146. mozione n. 286/11: Agevolazioni edilizie per il ceto medio a famiglie con figli minori (presentata dal cons. Pöder il 19.1.2011);
147. mozione n. 287/11: Vincolo di destinazione del gettito dell'addizionale regionale IRPEF per misure di politica sociale e a sostegno della famiglia (presentata dal cons. Pöder il 19.1.2011);
148. disegno di legge provinciale n. 70/10: “Decreti fascisti sui toponomi” (presentato dai cons. Knoll e Klotz);
149. disegno di legge provinciale n. 73/10: “Disciplina, a norma dell'articolo 8, n. 2 dello Statuto speciale di autonomia, della toponomastica ufficiale nella provincia di Bolzano” (presentato dai cons. Heiss e Dello Sbarba);
150. mozione n. 288/11: Allontanamento definitivo dei delinquenti e dei criminali accertati dagli alloggi IPES. È ora di intervenire nell'applicare le norme in vigore. (presentata dal cons. Seppi il 21.1.2011);
151. mozione n. 289/11: Destinazione edifici ex-El a Merano (presentata dal cons. Minniti il 21.1.2011);
152. mozione n. 290/11: Mantenimento dei reparti di ostetricia negli ospedali di Silandro, San Candido e Vipiteno (presentata dai cons. Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 25.1.2011);

153. Beschlussantrag Nr. 291/11: Landesbeiträge sind keine persönlichen Wohltaten von Regierungsmitgliedern (eingebracht von den Abg.en Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 25.1.2011);
154. Landesgesetzentwurf Nr. 77/10: „Jugendgesetz: Maßnahmen für die berufliche Eingliederung, die Eigenheimförderung, die kulturelle Entwicklung junger Menschen sowie ihre aktive Teilnahme“ (vorgelegt vom Abg. Minniti);
155. Landesgesetzentwurf Nr. 78/10: „Errichtung eines Solidaritätsfonds für Sicherheit am Arbeitsplatz und für Soforthilfe für die Angehörigen von Opfern von tödlichen Arbeitsunfällen“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
156. Beschlussantrag Nr. 292/11: Realisierung der Riggertalschleife (eingebracht von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba am 31.1.2011);
157. Beschlussantrag Nr. 293/11: Berechnung des Äquivalenzeinkommens von WOBI-Mietern (eingebracht vom Abg. Minniti am 1.2.2011);
158. Landesgesetzentwurf Nr. 71/10: „Errichtung des Verzeichnisses der Ortsnamen des Landes und des Landesbeirates für Kartographie“ (vorgelegt von den Abg.en Pichler Rolle und Mussner) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Josef Noggler, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission);
159. Landesgesetzentwurf Nr. 75/10: „Änderung des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 5, „Förderung der Entwicklungszusammenarbeit sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen“ (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss) in Anwendung von Art. 43 Absatz 3 der Geschäftsordnung (Berichterstatter: Josef Noggler, Vorsitzender der I. Gesetzgebungskommission).
153. mozione n. 291/11: I contributi provinciali non sono opere di beneficenza personali da parte di componenti della Giunta (presentata dai cons. Egger, Leitner, Mair, Stocker Sigmar e Tinkhauser il 25.1.2011);
154. disegno di legge provinciale n. 77/10: “Legge giovani: provvedimenti per l’inserimento lavorativo, la disponibilità abitativa, lo sviluppo culturale, la partecipazione attiva dei giovani” (presentato dal cons. Minniti);
155. disegno di legge provinciale n. 78/10: “Istituzione di un fondo di solidarietà per la sicurezza sul lavoro e per l’aiuto immediato ai familiari di vittime d’incidenti mortali sul lavoro” (presentato dal cons. Pöder);
156. mozione n. 292/11: Realizzazione della bretella ferroviaria della Val di Riga (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 31.1.2011);
157. mozione n. 293/11: ISEE applicato agli inquilini IPES (presentata dal cons. Minniti l’1.2.2011);
158. disegno di legge provinciale n. 71/10: “Istituzione del repertorio toponomastico provinciale e della consulta cartografica provinciale” presentato dai cons. Pichler Rolle e Mussner) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Josef Noggler, presidente della la commissione legislativa);
159. disegno di legge provinciale n. 75/10: “Modifica della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 5, “Promozione dell’attività di cooperazione e della cultura di pace e di solidarietà” (presentato dai cons. Dello Sbarba e Heiss) in applicazione dell’art. 43, comma 3, del regolamento interno (relatore: Josef Noggler, presidente della la commissione legislativa).

Die Sitzung beginnt um 10.13 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.13.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer verliest Präsidialsekretärin Stirner Brantsch das Protokoll der 87. Landtagssitzung vom 2.2.2011, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, la segretaria questora Stirner Brantsch dà lettura del processo verbale della seduta n. 87 del 2/2/2011 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Der Präsident teilt mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Il presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Vor der Aufnahme der Behandlung der Tagesordnung ersucht Vizepräsident Minniti die Abgeordneten, sich zum Gedenken an den am 25. Februar 2011 verstorbenen Alcide Berloffa und des in Afghanistan verstorbenen Oberleutnants Massimo Ranzani von ihren Sitzen zu erheben, woraufhin die Abgeordneten, nach einem Nachruf von Seiten des Vizepräsidenten, in Stille der Verstorbenen gedenken. Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Knoll und bittet klarzustellen, für wen Gedenkminuten abzuhalten sind. Zur selben Angelegenheit spricht der Abg. Urzi.

Prima di passare all'esame dei punti all'ordine del giorno, il vicepresidente Minniti invita i consiglieri e le consigliere ad alzarsi in piedi per commemorare Alcide Berloffa, deceduto il 25 febbraio 2011, e il tenente Massimo Ranzani ucciso in Afghanistan. Dopo la commemorazione del vicepresidente, i consiglieri e le consigliere ricordano in silenzio i due defunti.

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori chiedendo per chi si deve osservare in generale un minuto di silenzio.

Il cons. Urzi interviene sulla stessa questione.

Vizepräsident Minniti teilt mit, dass im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden beschlossen wurde, die Sitzung um 13.00 Uhr abzuschließen, um den Abgeordneten die Möglichkeit zu geben, an der Beerdigung des Alcide Berloffa teilzunehmen. Er geht hierauf zur Behandlung der Tagesordnung über.

Il vicepresidente Minniti comunica che il collegio dei capigruppo ha deciso di chiudere la seduta odierna alle ore 13.00 per consentire ai consiglieri e alle consigliere di partecipare al funerale di Alcide Berloffa, dopodiché passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

Top 1

Wahl eines/einer neuen Landtagspräsidenten bzw. Landtagspräsidentin für die verbleibende Dauer der ersten Hälfte der laufenden Legislaturperiode und allfällige Folgemaßnahmen (Fortsetzung).

Es sprechen die Abg.en Pichler Rolle, Leitner, Dello Sbarba, Knoll und nochmals Pichler Rolle, welcher eine Unterbrechung der Sitzung beantragt, um eine Beratung der SVP-Fraktion zu ermöglichen.

Vizepräsident Minniti gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 10.43 Uhr.

Punto 1 all'odg

Elezione di un nuovo/una nuova presidente del Consiglio provinciale per la rimanente parte della prima metà della legislatura in corso ed eventuali provvedimenti consequenziali (continuazione).

Intervengono i cons. Pichler Rolle, Leitner, Dello Sbarba, Knoll e ancora Pichler Rolle, che chiede un'interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di riunirsi.

Il vicepresidente Minniti accoglie la richiesta e alle ore 10.43 interrompe la seduta.



Die Sitzung wird um 12.37 Uhr wieder aufgenommen.

Der Abg. Leitner beantragt eine weitere Unterbrechung der Sitzung bis 13.00 Uhr, um Beratungen der politischen Minderheiten zu ermöglichen.

Vizepräsident Minniti erinnert daran, dass die für heute Nachmittag einberufene Sitzung abgesagt wurde und schließt somit um 12.40 Uhr die Sitzung.

AG/sm

La seduta riprende alle ore 12.37.

Il cons. Leitner chiede che la seduta sia nuovamente sospesa fino alle ore 13.00 per consentire alla minoranza politica di consultarsi.

Il vicepresidente Minniti ricorda che la seduta pomeridiana è disdetta, e alle ore 12.40 chiude i lavori.

PA

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Mauro Minniti

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Kuenzer

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch